



RAAD VAN STATE

afdeling Wetgeving

advies 63.056/3
van 29 maart 2018

over

een voorontwerp van decreet van de Duitstalige Gemeenschap
‘zur Abänderung des Dekrets vom 26. Oktober 1998 über die
Einführung der Neuregelung der deutschen Rechtschreibung’

Op 1 maart 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme van de Duitstalige Gemeenschap verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van decreet van de Duitstalige Gemeenschap ‘zur Abänderung des Dekrets vom 26. Oktober 1998 über die Einführung der Neuregelung der deutschen Rechtschreibung’.

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 20 maart 2018. De kamer was samengesteld uit Jo BAERT, kamervoorzitter, Jeroen VAN NIEUWENHOVE en Koen MUYLLE, staatsraden, Bruno PEETERS, assessor, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Rein THIELEMANS, eerste auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 29 maart 2018.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van decreet van de Duitstalige Gemeenschap strekt tot de wijziging van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 26 oktober 1998 ‘über die Einführung der Neuregelung der deutschen Rechtschreibung’.

Er wordt bepaald dat de door de Raad voor de Duitse spelling in 2016 bijgewerkte versie van de spellingsregels, vervat in de “Deutsche Rechtschreibung, Regeln und Wörterverzeichnis”, van toepassing is (artikel 1 van het voorontwerp). De bijlage bij het decreet, dat de thans geldende spellingsregels bevat, wordt vervangen door de bijgewerkte versie van 2016 (artikel 3).

Tevens wordt een overgangsbepaling opgeheven (artikel 2).

Het aan te nemen decreet treedt in werking op 1 september 2018 (artikel 4).

BEVOEGDHEID

3. Om de in advies 26.553/3 van 23 september 1997² uiteengezette redenen regelt het voorontwerp een aangelegenheid als bedoeld in artikel 4, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’, naar luid waarvan de bescherming en de luister van de taal een culturele aangelegenheid is. Het behoort derhalve tot de bevoegdheid van de Duitstalige Gemeenschap.

ALGEMENE OPMERKING

4. De gemachtigde heeft bevestigd dat de aanbevelingen van de Raad voor de Duitse spelling op zich geen bindende rechtsregels zijn. Ze werden weliswaar aangenomen door een aantal ministers en andere vertegenwoordigers van landen waar het Duits de landstaal is of waar ten minste een deel van de bevolking Duitstalig is,³ maar de in 2016 bijgewerkte versie van de

¹ Aangezien het om een voorontwerp van decreet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² Adv.RvS 26.553/3 van 23 september 1997 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 26 oktober 1998, *Parl.St. D.Parl.* 1998-99, nr. 120/1, 6.

³ Gevraagd naar een afschrift van die beslissing, heeft de gemachtigde het volgende verklaard:

“[I]ch kann Sie diesbezüglich lediglich auf folgende Pressemitteilung des Rates für deutsche Rechtschreibung verweisen: http://www.rechtschreibrat.com/DOX/rfdr_PM_2017-06-29_Aktualisierung_Regelwerk.pdf.

spellingsregels zullen hun bindend karakter, wat de Duitstalige Gemeenschap betreft, ontleen aan de verwijzing in het ontworpen artikel 1 van het decreet van 26 oktober 1998 naar de bij het voorontwerp te vervangen bijlage.

In het voormelde advies 26.553/3 van 23 september 1997 heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, omtrent die techniek het volgende opgemerkt:

“Het ontwerp hanteert de techniek van verwijzing naar spellingregels opgenomen in een bijlage bij het ontworpen decreet. Die bijlage bestaat uit een gemeenschappelijke intentieverklaring, aangenomen door een aantal ministers en andere vertegenwoordigers van landen waarvan het Duits de landstaal is of waarin ten minste een deel van de bevolking Duitstalig is.

De bedoelde verklaring heeft op zichzelf geen juridische waarde. Dit belet echter niet dat de decreetgever aan de erin vervatte spellingregels een decretale waarde kan geven⁴.

Vanuit legistiek oogpunt kunnen derhalve geen bezwaren tegen de gehanteerde techniek worden opgeworpen.”⁵

Hetzelfde geldt voor het thans voorliggende voorontwerp.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

Greet VERBERCKMOES

Jo BAERT

Aus dem ersten Absatz dieser Pressemitteilung geht Folgendes hervor:

‘Die Änderungen im Regelwerk sind von den zuständigen staatlichen Stellen in Deutschland, Österreich, der Schweiz, dem Fürstentum Liechtenstein, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens bestätigt und damit wirksam geworden.’

Weitere Dokumente liegen mir leider nicht vor.”

⁴ Voetnoot 1 van het aangehaalde advies: De decretale waarde zal bestaan vanaf de inwerkingtreding van het ontworpen decreet, ongeacht of die spellingsregels in andere landen al dan niet eveneens een wettelijke status verkregen hebben.

⁵ Adv.RvS 26.553/3 van 23 september 1997, *Parl.St.* D.Parl. 1998-99, nr. 120/1, 6.